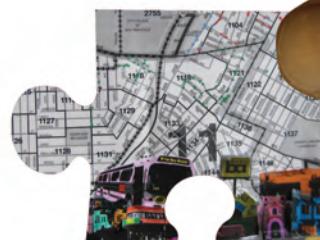


# PUTTING THE PIECES TOGETHER

# ARMANDO LAS PIEZAS

**People Powered Solutions For  
Neighborhood Jobs & the Local Economy**

**Soluciones en Las Manos del Pueblo para  
el Empleo y la Economía Local**



## RECOMENDACIONES PARA EL DISTRITO 11 DE SAN FRANCISCO

Preparado por  
Coleman Advocates, Filipino  
Community Center, y PODER  
en colaboración con Chinese for  
Affirmative Action

**ABRIL 2012**

## RECOMMENDATIONS FOR SAN FRANCISCO'S DISTRICT 11

Prepared by  
**Communities United for Health and Justice**  
Coleman Advocates, Filipino Community Center,  
and PODER  
in collaboration with Chinese for Affirmative Action

**APRIL 2012**

# Communities United for Health and Justice

## Comunidades Unidas por La Salud y La Justicia



**Coleman Advocates for Children & Youth** 459 Vienna Street, San Francisco, CA 94112  
p: 415.239.0161 • f: 415.239.0584 • e: info@colemanadvocates.org



**Filipino Community Center** 4681 Mission St., San Francisco, CA 94112  
p: 415.333.6267 • f: 415.333.6495 • e: info@filipinocc.org



**iPODER!** **People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights**  
474 Valencia Street, #125, San Francisco, CA 94103  
p: 415.431.4210 • e: info@podersf.org • www.podersf.org • www.facebook.com/pages/PODER-SF

### ACKNOWLEDGEMENTS

Over 230 community members from District 11 came together to shape these findings; we would like to thank them for offering their first-hand experiences and expertise. We would like to thank the following organizations who invited their clients, members, and families to participate in the *Consulta Popular*: Excelsior Family Connections, OMI Family Resource Center, Mission YMCA, 100% College Prep, Students Making a Change at City College of San Francisco, APA Family Support Services, Hillcrest Elementary, Carver Elementary, Burton High School, Cleveland Elementary, and the following organizations of the Progressive Workers Alliance: Mujeres Unidas y Activas, Pride at Work, Young Workers United, La Raza Centro Legal, Chinese Progressive Association, POWER.

FCC, Coleman, and PODER would like to acknowledge our collaboration with Chinese for Affirmative Action, who played a partnership role in our project and provided many hours of research, analysis, and writing. In particular, we would like to give a heartfelt thank you to Grace Lee, principal author, and Jenny Lam, without whose efforts, this report would not have been published.

In addition, we would like to acknowledge the Office of Economic & Workforce Development for their support of this project and their trust in our community to develop solutions from the ground up. Lastly, we would like to acknowledge the Office of Supervisor John Avalos for its leadership and strong advocacy on behalf of our community.

### AGRADECIMIENTOS

Más de 230 miembros comunitarios del Distrito 11 participaron para crear este reporte; queremos dar las gracias a ellos por ofrecer sus experiencias personales. Queremos agradecer las siguientes organizaciones quienes invitaron sus clientes, miembros y familias a participar en la Consulta Popular: Excelsior Family Connections, OMI Family Resource Center, Mission YMCA, 100% College Prep, Students Making a Change en City College de San Francisco, APA Family Support Services, Mujeres Unidas y Activas, Pride at Work, Young Workers United, La Raza Centro Legal, Chinese Progressive Association, POWER, las escuelas primarias de Hillcrest, Carver, y Cleveland y la escuela secundaria de Burton.

CUHJ quiere reconocer nuestra colaboración con la organización, Chinese for Affirmative Action, quien jugó un papel de socio en nuestro proyecto, y trabajó muchas horas en investigación, análisis y escritura. En particular queremos extender un agradecimiento especial a Grace Lee, la autora principal y Jenny Lam, quien ha sido indispensable a la publicación de este reporte.

Adicionalmente, queremos agradecer la Oficina de Desarrollo Económico y Fuerza Laboral, por su apoyo, y confianza en nuestra comunidad a desarrollar soluciones de base. Últimamente queremos reconocer la oficina del supervisor John Avalos, por su liderazgo y abogacía por parte de la comunidad.

APRIL/ABRIL 2012

Design by Design Action Collective and printing by Inkworks Press on 100% recycled paper. Worker cooperatives. Union labor.  147 INKWORKS

# EXECUTIVE SUMMARY

For too long, economic development plans and job creation strategies affecting low income community members have been hatched behind closed doors. As a result, hard working San Franciscans have inherited an economy that undermines opportunities for a better future and exploits workers through low wages and informal work. There is a better way. It begins with neighborhood solutions emerging from youth, elders, women and men talking and planning together. It continues with public agencies stepping forward as strong partners with the community, enacting policy changes and providing public investments. This is exactly what's taking place in San Francisco's District 11.

District 11 neighborhood residents are leading community-based efforts to create new models and economic alternatives. Three community-based organizations, the Filipino Community Center, Coleman Advocates for Children and Youth, and PODER (People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights), have been leading planning efforts to put the economy back in the hands of our community. Together, our organizations are shaping an economic and workforce development strategy that meets the unique needs of our District.

This report provides a snapshot of our efforts to grow workforce and economic opportunities in District 11. It provides findings from our community-based assessment in which we investigate the employment and economic barriers faced by community residents and stakeholders in District 11.

Our community-based assessment, or *Consulta Popular*, is a model that borrows from home traditions of immigrant community members; it is a process rooted in democracy, empowerment, and community-based problem solving. This report shares recommendations and policy implications that emerged from collective brainstorming during the consultas.

Creating workforce opportunities for San Francisco residents is not a new challenge. In District 11, there are significant issues that the City has not appropriately addressed given the lack of dedicated workforce services in the neighborhood and the limited reach of the City's economic development activities.



Furthermore, there is an incredible diversity of people and needs: a significant youth and elderly population, numerous limited English proficient residents, the largest foreign-born population in the City, many undocumented immigrants, and individuals with a prior criminal record. Because of its unique composition, District 11 residents require culturally competent strategies that effectively harness the abundance of skills and talents of the diverse community.

The release of this report is timely as our nation, state, and city continue to struggle in economic recovery and unprecedented rates of unemployment. The diverse communities of District 11 have skills and talent, but they are often underutilized by our City and traditional employers. Too often, our City and economy fail to build on the strengths of our homegrown workforce. We believe the unique skills and strengths of our District 11 communities have what it takes to build a strong, local economy; what they lack is the investment and resources to make their dreams happen.

The results of our consultas provide powerful narratives of individuals, families, and communities struggling to access workforce development services and achieve self-sufficiency. Simultaneously, their compelling narratives offer solutions and ideas worthy of careful consideration from advocates, employers, funders, and City agencies. Taken together, they offer comprehensive, people powered solutions for growing neighborhood jobs and strengthening the local economy.

# SUMMARY OF FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

## FINDINGS

Four prominent themes emerged from the first hand expertise and experiences shared by community members during the *Consulta Popular*: (1) the chronic abuse of worker rights and lack of worker rights education and advocacy; (2) the lack of opportunities to build cooperative economic assets; (3) the need for culturally competent employment support services and resources within the geographic boundaries of District 11; and (4) the need for public policy reforms to expand local job opportunities.

### 1. Worker Rights & Dignified Workplaces

- a. Worker exploitation is a serious employment barrier to community members, preventing them from attaining a sustainable, healthy livelihood in San Francisco.
- b. District 11 community members believe in a coordinated approach with all stakeholders (such as elected officials, city departments, employers, and community advocates) holding exploitative employers accountable.

### 2. Building Cooperative Economic Assets

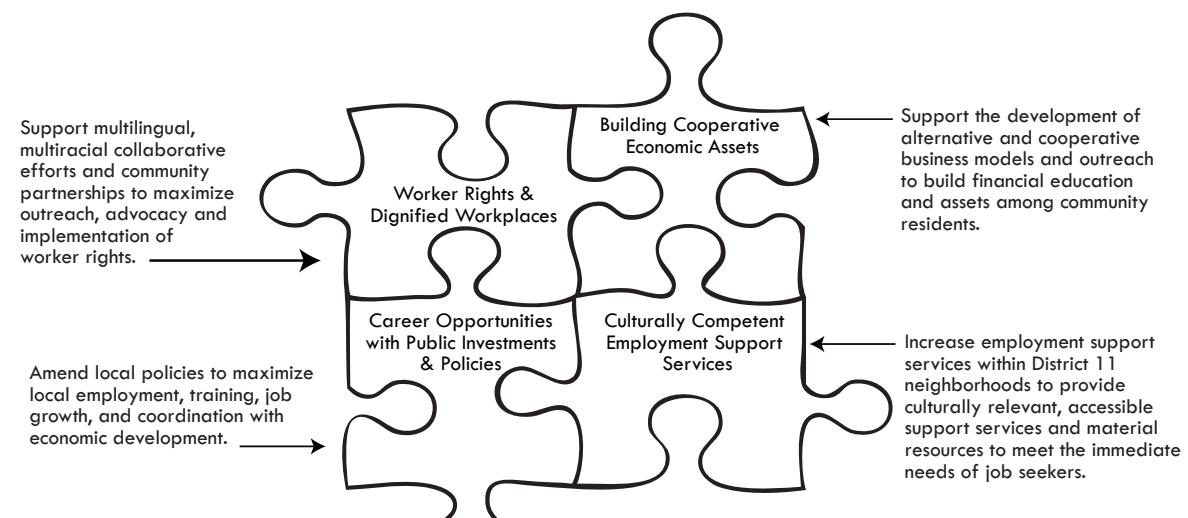
- a. District 11 residents would like to grow businesses in their neighborhood and become small business owners.
- b. District 11 residents are drawn to cooperative economic models, workplace democracy, and the desire to build economic assets.

### 3. Culturally Competent Employment Support Services

- a. There is a need for community-based employment services to address the immediate needs of many job seekers.
- b. Current systems of employment support lack sufficient cultural competency to fully address employment barriers in District 11.

### 4. Career Opportunities with Public Investments & Policies

- a. Community members would like to see greater public investment in on-the-job training opportunities or industry-based apprenticeships.
- b. District 11 residents recognize that public investments and economic development can create jobs and would like to see more city funded job opportunities for local youth and adult residents.



## **RECOMMENDATIONS**

These recommendations are connected pieces of a comprehensive strategy to effectively support the economic and workforce needs of District 11. The four themes address different challenges that community members understand to be inter-related, requiring integrated solutions and a multi-pronged strategy.

**1. Support multilingual, multiracial collaborative efforts and community partnerships to maximize outreach, advocacy and implementation of worker rights. These efforts may result in:**

- a. Increased capacity for and accessibility to trusted, community legal resources in hard-to-reach or under-served communities at risk of worker exploitation;
- b. Increased number of Wage Theft complaints filed with the Office of Labor Standards Enforcement;
- c. Increased outreach efforts and Know Your Rights trainings to employers, workers, and community organizations in District 11 and targeted outreach for the most vulnerable communities including the undocumented, youth, elderly, and formerly incarcerated workers;
- d. The creation of a network of employers maintaining good labor practices, to which job seekers may be referred;
- e. The formation of key partnerships with all stakeholders, including community-based organizations (CBO's), legal experts, employers, city departments, and workers;
- f. Leadership development and empowerment of community members to assist one another in improving working conditions;
- g. Utilization of the San Francisco City ID card as sufficient documentation to participate in workforce development efforts and services.

**2. Support the development of alternative and cooperative business models and outreach to build financial education and assets among community residents. The outcomes of these efforts should include:**

- a. The formation of a cooperative training institute with cohorts of community residents engaging in intensive training for building cooperatives: business plans, financing, technical assistance, legal issues, and marketing. Trainings include how to leverage existing skills, coordinate mutual aid projects, and build them into worker cooperatives;
- b. Partnerships with existing cooperative entities to leverage resources, maximize technical assistance and training opportunities for new business owners;
- c. Advocacy efforts to partner with local anchor institutions to utilize local, community-based cooperative enterprises for service contracts performing core functions at those sites;
- d. Increased financial and economic literacy of District 11 residents to ensure sound preparation for the development of worker cooperatives, i.e. workshops on topics such as market research and economic analysis of the Bay Area and San Francisco; skills assessment of community members; review and analysis of local small business plans; entrepreneurship opportunities and community fairs; and legal resources and strategies for undocumented persons to access employment;
- e. Increased programs to provide access to capital, low cost financing, and/or other grant assistance for small business and worker cooperative enterprises;
- f. Utilization of the San Francisco City ID card as sufficient documentation to participate in workforce development efforts and services.

**3. Increase employment support services within District 11 neighborhoods to provide culturally relevant, accessible support services and material resources to meet the immediate needs of job seekers. Particular attention must be paid to the undocumented, youth, elderly, limited English proficient, and formerly incarcerated. The outcomes of these efforts should include:**

- a. An accessible employment service center within the geographic boundaries of District 11 and grounded in long term, trusted community relationships;
- b. A restructured client intake process to be more personalized with support mechanisms for the provider and client to grow their relationships;
- c. Partnerships with community based organizations to identify employers and create a recommended network of employers with good worker rights practices to ensure the quality of job placements for job seekers;
- d. Growing opportunities for job skill development in District 11, including increased number of computer training and resources, resume writing workshops, interview skills development, and how to fill out job applications;
- e. Resources focused on removal of the most predominant employment barriers in District 11: lack of English fluency and lack of affordable childcare;
- f. A structured mentorship program to facilitate community sharing of skills and experiences;
- g. Utilization of the San Francisco City ID card as sufficient documentation to participate in workforce development efforts and services.

**4. Amend local policies to maximize local employment, training, job growth and coordination with economic development. Examples of such public policy initiatives may include:**

- a. Expanding San Francisco's local hiring policy to other sectors currently supported by local tax payer dollars;
- b. Tailor initiatives for training and apprenticeship opportunities to increase employment and retention for residents in Census tracts with high unemployment or those facing significant employment barriers such as limited English proficiency, the formerly incarcerated, those lacking formal educational qualifications, youth and elders, and the undocumented;
- c. Prioritize public investment in on-the-job training opportunities or training initiatives with job certification or job placement in growing sectors and industries;
- d. Significantly expand year-round as well as summer-based employment and training opportunities for youth, as District 11 has the largest population of youth and families;
- e. Create incentives or bid discounts for small, locally owned businesses and worker cooperative enterprises in city contracts at city-based anchor institutions.
- f. Increase programs to provide access to capital, low cost financing, and/or other grant assistance for small business and worker cooperative enterprises.

# RESUMEN EJECUTIVO

Para demasiado tiempo las estrategias de desarrollo económico y creación de empleo, las cuales afectan los miembros comunitarios de bajos ingresos se han desarrollado detrás de puertas cerradas. Esto ha resultado en que los San Franciscanos mas trabajadores han heredado una economía que les roba las oportunidades para un mejor futuro, y explota los trabajadores a través de salarios bajos y el labor informal. Hay una mejor manera. Nace con soluciones comunitarias que emergen de jóvenes, adultos, hombres y mujeres hablando y planeando juntos. Es continuada con las agencias públicas como socios fuertes con la comunidad, asegurando cambios de pólizas y proveyendo inversiones publicas. Esto es exactamente lo que esta sucediendo en el Distrito 11 de San Francisco.

Los residentes comunitarios del Distrito 11 están liderando los esfuerzos comunitarios a crear nuevos modelos y alternativas económicas. Tres organizaciones, El Filipino Community Center (FCC), PODER (El Pueblo Organizandose para Demandar Derechos Ambientales y Economicos), y Coleman Advocates for Children and Youth (Coleman), lideran el esfuerzo y planeamiento de devolver la economía en las manos de nuestra comunidad. Juntos, nuestras organizaciones son parte de Comunidades Unidas para la Salud y la Justicia (CUHJ) y estamos formando una estrategia única del desarrollo económico y de fuerza laboral para las necesidades que se encuentran en nuestro Distrito.

Este resumen nos da una mirada breve de los esfuerzos por parte de CUHJ en crecer las oportunidades económicas y laborales en la comunidad. Además de esto, demuestra las conclusiones de la evaluación comunitaria en donde investigaron las barreras económicas y de empleo, las cuales enfrentan los residentes del Distrito 11.

El modelo de consulta popular proviene de las tradiciones de una gran mayoría de los participantes; es un proceso enraizado en el empoderamiento, democracia y en solucionar problemas desde el punto de vista de la comunidad. Este reporte comparta las recomendaciones é implicaciones de política que salieron de las consultas populares (grupos de enfoque).

No es un reto nuevo crear oportunidades de fuerza laboral para los residentes de San Francisco. En el Distrito 11, hay problemas significantes los cuales la ciudad no ha solucionado apropiadamente dado al hecho de que hay una falta de servicios de fuerza laboral en la vecindad y el alcance limitado de actividades de desarrollo económico por parte de la ciudad.



Además de esto, la demografía de sus residentes es increíblemente diversa; Dentro del Distrito 11 hay una población significante de jóvenes y mayores de edad, residentes con una competencia limitada de inglés, la población mas grande de inmigrantes, documentados e indocumentados, y residentes previamente encarcelados. Dada la demográfica única del Distrito 11, los residentes requieren estrategias que son culturalmente competentes las cuales puedan captar la abundancia de habilidades y talentos de esta comunidad diversa.

La publicación de este reporte llega en un momento en donde nuestra nación, estado y ciudad aun continúa en la recuperación económica y con porcentajes inauditos de desempleo. Las comunidades diversas del Distrito 11 tienen talento y habilidades, que muchas veces no son valorados en empleos tradicionales. Demasiadas veces nuestra ciudad y economía ha fallado en construir sobre las potencias de la fuerza laboral local. Nosotros creemos que las habilidades de potencias únicas del Distrito tienen lo necesario para crear una economía local la cual es fuerte; sin embargo, carecen de la inversión y recursos necesarios para convertir sus sueños en realidad.

Los resultados de las consultas proporcionan una narrativa fuerte de individuales, familias y comunidades luchando a alcanzar los servicios de fuerza laboral y por lo tanto ser mas auto suficientes. Al mismo tiempo, estas narrativas ofrecen soluciones e ideas valiosas para la consideración por parte de defensores de comunidad, empresarios y departamentos citadinos. Juntos, ofrecen soluciones comprensivas, creadas por la comunidad para una economía más fuerte y un crecimiento de trabajos comunitarios.

# RESUMEN DE CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

## CONCLUSIONES

A través de las experiencias diversas compartidas por los residentes, cuatro temas han salido de las consultas; (1)el abuso crónico de derechos, y la falta de educación sobre los derechos de los trabajadores; (2)los residentes del Distrito 11 tienen pocas oportunidades de construir bienes económicos y comunitarios; (3)en el Distrito 11, hay una necesidad de apoyo el cual sea culturalmente competente, ubicados dentro del Distrito; (4)la necesidad de reformar las políticas publicas para expandir las oportunidades locales de empleo.

### 1. Derechos de Trabajadores y Sitios de Trabajos Dignos

- a. La explotación de los trabajadores es una barrera seria en el empleo para los miembros de la comunidad, la cual los previene de mantener una vida sostenible y saludable en San Francisco
- b. Los miembros del Distrito 11 creen que debe haber un enfoque coordinado con todos los partidos interesados (oficiales elegidos, departamentos, empleadores, y defensores de la comunidad) para responsabilizar a los empleadores explotadores

### 2. Desarrollando Bienes Económicos y Cooperativos

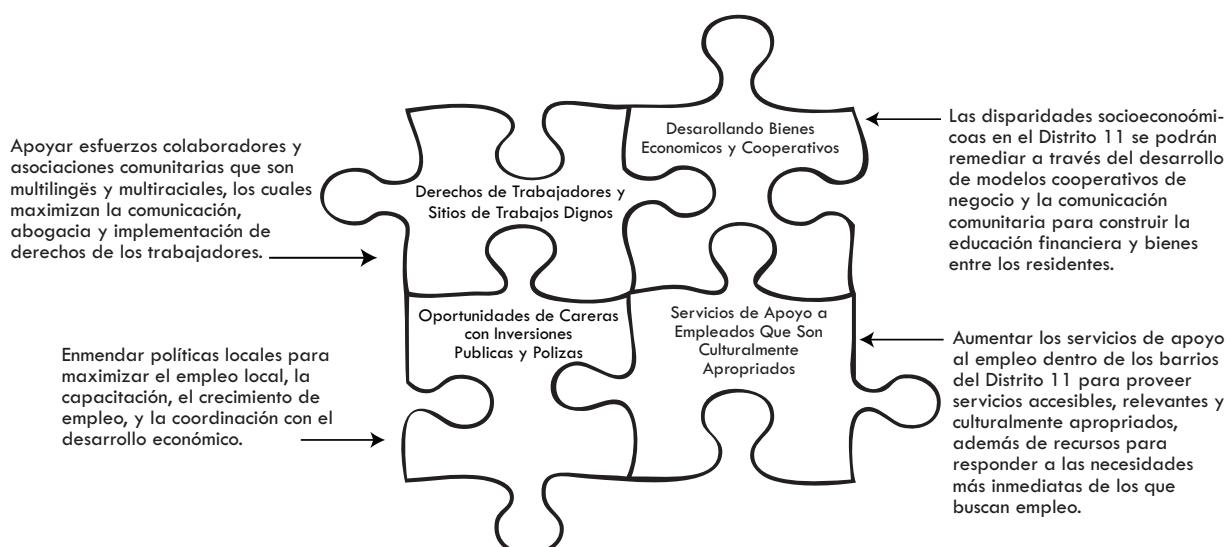
- a. Los residentes del Distrito 11 aspiran construir negocios en su barrio y ser dueños de empresas pequeñas
- b. Los residentes del Distrito 11 les interesa los modelos económicos cooperativos y la democracia laboral para crear bienes comunales en un espacio comunitario

### 3. Servicios de Apoyo a Empleados Que Son Culturalmente Apropriados

- a. Hay una necesidad de servicios comunitarios de empleo, dirigidos a las necesidades más inmediatas de los que buscan empleo.
- b. Los sistemas existentes de apoyo no demuestran suficiente competencia cultural en métodos para eliminar las barreras hacia el empleo en el Distrito 11.

### 4. Oportunidades de Carreras con Inversiones Publicas y Polizas

- a. Miembros de la comunidad les gustaría ver mas inversión en las capacitaciones de trabajo y en los internados basados en industrias específicas
- b. Los residentes del Distrito 11 reconocen que inversiones publicas y el desarrollo económico pueda crear trabajos, y les gustaría ver mas oportunidades de trabajo para los residentes locales



## **RECOMENDACIONES**

De manera general, las conclusiones iluminan la necesidad de mejorar las condiciones de trabajo, el acceso a las oportunidades laborales y el desarrollo de habilidades. Además resaltan la necesidad de expandir las oportunidades económicas y utilizar un enfoque basado en los bienes comunitarios para cultivar el talento no utilizado en el Distrito 11. Las recomendaciones del CUHJ fueron desarrolladas en respuesta a dichas conclusiones. Los cuatro temas representan diferentes retos, pero el CUHJ y la comunidad los ve relacionados, y requiriendo de soluciones integradas, y una estrategia de varios enfoques. Es la intención del CUHJ que estas recomendaciones sean estudiadas como piezas interconectadas de una estrategia comprensiva, las cuales apoyarán las necesidades laborales del Distrito 11 de manera eficaz.

**1. Apoyar esfuerzos colaboradores y asociaciones comunitarias que son multilingües y multirraciales, los cuales maximizan la comunicación, abogacía e implementación de derechos de los trabajadores. Esto esfuerzos puedan resultar en:**

- a. Un aumento en la capacidad y accesibilidad de recursos legales de confianza en comunidades marginalizadas y a riesgo de explotaciones laborales.
- b. Un aumento en las quejas de robo de salario documentados con la Oficina de Estándares Laborales.
- c. Un aumento en los esfuerzos de alcance y capacitaciones de "Conoce Tus Derechos" a empleadores, trabajadores, y organizaciones comunitarias en Distrito 11, con un enfoque en las poblaciones mas vulnerables incluyendo indocumentados, jóvenes, mayores de edad, y los previamente encarcelados.
- d. La creación de una red de empleadores quienes mantienen buenas prácticas laborales, que se puede usar como una referencia para los que buscan empleo.
- e. La formación de una asociación de interesados claves, incluyendo, organizaciones comunitarias, expertos legales, empleadores, departamentos de la ciudad y trabajadores.
- f. El desarrollo de liderazgo y empoderamiento de miembros comunitarios que conlleva a la ayuda mutua al mejoramiento de las condiciones laborales.
- g. Que la tarjeta de identidad citadina (City ID) sea suficiente documentación a participar en los esfuerzos y servicios de desarrollo de fuerza laboral.

**2. Apoyar el desarrollo de modelos de negocios cooperativos alternativos y la oportunidad de construir la educación financiera y los bienes entre los residentes. Los resultados de estos esfuerzos puedan incluir:**

- a. La formación de un instituto de capacitación de cooperativos en donde residentes son parte de entrenamientos intensivos para construir cooperativos como: planes de negocio, financiamiento, asistencia técnica, cuestiones legales y mercadeo. Las capacitaciones deben incluir la instrucción en cómo utilizar habilidades existentes, coordinar proyectos de ayuda mutuales y convertirlos a modelos cooperativos.
- b. Coordinar con cooperativos y negocios comunitarios existentes para levantar recursos, maximizar asistencia técnica y oportunidades de entrenamiento para dueños nuevos.
- c. Esfuerzos de abogacía a las instituciones anclas en utilizar negocios locales, basados en la comunidad para servicios de contratación en funciones vitales.
- d. Un aumento de entendimiento financiera y económica por parte de los residentes del Distrito 11 a través de capacitaciones bimestrales en temas como: investigación del mercado y análisis económica de San Francisco y la Área de la Bahía; evaluación de habilidades de miembros comunitarios; el repaso y análisis de planes de negocio locales; oportunidades empresariales y convenciones comunitarios; recursos legales y estrategias de accesibilidad de empleo para las personas indocumentadas.

- e. Aumentar programas para asegurar acceso capital, préstamos a bajo precio, y otras becas para pequeños negociantes y cooperativas de trabajadores.
- f. Que la tarjeta de identidad ciudadana (City ID) sea suficiente documentación a participar en los esfuerzos y servicios de desarrollo de fuerza laboral.

**3. Aumentar los servicios de apoyo al empleo dentro de los barrios del Distrito 11 para proveer servicios accesibles, relevantes y culturalmente competentes, además de recursos para responder a las necesidades más inmediatas de los que buscan empleo. Se debe prestar atención particular a: los jóvenes, mayores de edad, indocumentados, de capacidad ilimitada de inglés y los que estaban previamente encarcelados. Las necesidades inmediatas incluyen:**

- a. Centro de servicio al empleo geográficamente ubicada en el Distrito 11, y basada en relaciones comunitarias de confianza y de largo término.
- b. Un proceso reestructurado de servir al cliente, el cual es mas personalizado e incluyen mecanismos de apoyo los cuales conlleva al crecimiento de la relación entre el proveedor y el cliente.
- c. Reunir a organizaciones comunitarias para identificar empleadores y crear una red de empleadores con buenas prácticas laborales para asegurar la calidad de puestos de trabajo.
- d. Acrecentar oportunidades para el desarrollo de habilidades laborales en el Distrito 11, incluyendo mas capacitaciones de tecnología, recursos, asistencia en crear una hoja de vida, como entrevistar, y como llenar una aplicación de trabajo.
- e. Recursos enfocados en eliminar las barreras primordiales al empleo resaltadas en el Distrito 11: falta de competencia en inglés y accesibilidad al cuidado infantil.

- f. Un programa estructurado de tutoría que facilita compartir habilidades y experiencias.
- g. Que la tarjeta de identidad ciudadana (City ID) sea suficiente documentación a participar en los esfuerzos y servicios de desarrollo de fuerza laboral.

**4. Enmendar políticas locales para maximizar el empleo local, la capacitación, el crecimiento de empleo y la coordinación con el desarrollo económico. Ejemplos de dichas iniciativas pueden incluir:**

- a. Propagar el mandato de contratación local en San Francisco a otras industrias que actualmente son apoyadas por el dinero público.
- b. Adaptar iniciativas para las oportunidades de capacitación y aprendizaje con el fin de incrementar la contratación y mantenimiento de empleo para las poblaciones resaltadas en el Censo quienes demuestra alto desempleo, o los que tiene barreras elementales como una baja competencia en inglés, ser previamente encarcelado, falta de calificaciones educativas, los jóvenes, mayores de edad e inmigrantes indocumentados.
- c. Priorizar las inversiones públicas en oportunidades de práctica, certificaciones o puestos de trabajo en sectores y/o industrias que señalan crecimiento.
- d. Ampliar las oportunidades de capacitación y empleo de verano para jóvenes, ya que el Distrito 11 tiene la población más alta de jóvenes y familias.
- e. Crear incentivos o descuentos a los contratos ciudadanos los cuales dan prioridad a los negocios locales y cooperativos en las instituciones ancladas ubicadas en la ciudad.
- f. Aumentar programas para asegurar acceso capital, préstamos a bajo precio, y otras becas para pequeños negociantes y cooperativas de trabajadores.

# PINAG-ISANG MGA PIRASO

# 拼湊一起

# Mga Solusyong-Bayan para sa Pamayanang Empleyo at Lokal na Ekonomiya

# 人民推動鄰舍就業及地方經濟 的解決方案



# **REKOMENDASYON PARA SA DISTRITO 11 NG SAN FRANCISCO**

# Inihanda ng Coleman Advocates, Filipino Community Center, at ng PODER sa pakikipagtulungan ng Chinese for Affirmative Action

APRIL 2012

# NAGKAKAISANG MGA KUMUNIDAD PARA SA KALUSUGAN AT KATARUNGAN



Coleman Advocates for Children & Youth 科爾曼兒童青年倡導會 459 Vienna Street,  
San Francisco, CA 94112 p: 415.239.0161 • f: 415.239.0584 • e: info@colemanadvocates.org



Filippino Community Center 菲律賓裔社區中心 (FCC) 4681 Mission St., San Francisco,  
CA 94112 p: 415.333.6267 • f: 415.333.6495 • e: info@filipinocc.org



People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights 環境和經濟權利需求人民組織 (PODER) 474 Valencia Street, #125, San Francisco, CA 94103  
p: 415.431.4210 • e: info@podersf.org • www.podersf.org • www.facebook.com/pages/PODER-SF

## PAGPAPASALAMAT

Mahigit 230 kasapi ng komunidad mula sa Distrito 11 ang nagsama-sama para bigyang hugis ang mga tuklas na ito; nais naming sila ay pasalamat sa kanilang paghahandog ng kanilang mga karanasan at kadalubhasaan. Nais din naming pasalamat ang mga sumusunod na samahan na nag-imbita sa kanilang mga kliyente, mga kasapi, at mga pamilya na makilahok sa Consulta Popular. Excelsior Family Connections, OMI Family Resource Center, Mission YMCA, 100% College Prep, Students Making a Change at City College of San Francisco, APA Family Support Services, Mujeres Unidas y Activas, Pride at Work, Young Workers United, La Raza Centro Legal, Chinese Progressive Association, POWER, Hillcrest Elementary, Carver Elementary, Burton High School, at Cleveland Elementary.

Nais ring pasalamat ng CUHJ ang pakikipagsabawatan sa Chinese for Affirmative Action, na gumampan sa papel na partner sa proyektong ito at silang nag-ukol ng maraming panahon ng pananaliksik, pagsusuri, at pagsusulat. Sa partikular, nais rin naming taus-pusong pasalamat si Grace Lee, pangunahing may-akda, at Jenny Lam, na kung hindi dahil sa kanila, ang ulat na ito ay hindi mailalathala.

## 社區聯合衛生與公義

## 感謝書

超過230名來自11區的社區成員一起創立了這些成就，我們衷心的感謝那些為我們提供第一手經驗和專業知識的人們。我們衷心的感謝以下的為我們邀請了他們的客戶，會員，家庭來參與積極協商的機構：艾克賽爾區家庭聯會 Excelsior Family Connections, OMI家庭資源中心，米申區基督教青年會 mission YMCA，百分百大學預備 100% college prep, 舊金山城市大學學生改進會 (Student Making a Change at City College of San Francisco , APA家庭支持服務中心，女性團結活躍會 Mujeres Unidas y Activas, 工作驕傲 Pride at Work, 青年工會, LA RAZA法律中心，華人進步會，POWER Hillcrest 小學，Carver 小學 Burton高中和Cleveland小學。

CUHJ很高興與華促會合作。華促會是我們的項目的重要合作夥伴，為我們的項目提供了許多小時的調查，分析和寫作。我們在此要特別由衷的感謝Grace Lee 原文作者和Jenny Lam。沒有他們的努力，這份報告就不會被出版。

另外，我們要感謝經濟與勞動力發展辦公室為我們的項目提供的幫助以及他們對我們從一開始為社區改進方案的信任。最後，我們要感謝市參事艾華樂辦公室的領導和他們對我們社區活動的強力宣傳支持。

# PANGKALAHATANG BUOD

Sa matagal nang panahon, ang mga plano ng pang-ekonomiyang kaunlaran at mga estratehiya sa paglilikha ng empleyo para sa mahihirap sa pamayanang ay pawang mga gawa sa loob ng kulong na silid. Bunga nito, ang mga manggagawa ng San Francisco ay nagmana ng ekonomiya na humahadlang sa kanilang magandang bukas at nagsasamantala sa manggagawa sa pamamagitan ng mababang pagpapasahod o impormal na paggawa. May mas magandang paraan. Nagsisimula sa mga pamayanang solusyon na mula mismo sa mga kabataan, nakatatanda, kababaihan at kalalakihan na nagkaisang nag-usap at nagplano. Tinutuloy ng mga ahensyang pampubliko na humaharap bilang matibay na kabalikat ng pamayanang, para bumalangkas ng mga pagbabago sa patakaran at magbigay ng pampublikong puhanan. Ito ang ganap na nangyayari sa Distrito 11 ng San Francisco.

Mismong ang mga taga-Distrito 11 ang siyang nangunguna sa pampamayanang pagsisikap na makalikha ng mga bagong modelo at pang-ekonomiyang alternatibo. Tatlong samahang-bayan, ang Filipino Community Center, Coleman Advocates for Children and Youth, at PODER (People Organizing to Demand Environmental and Economic Rights), ang namumuno sa pagsisikap na mapasakamay na muli ng komunidad ang kanilang ekonomiya. Kapit-bisig, ang ating mga samahang-bayan ang nagbibigay-hugis sa isang estratehiyang magpa-paunlad ng pang-ekonomiya at panlakas-paggawa bilang tugon sa mga katangi-tanging pangagailangan ng ating Distrito.

Isinasalarawan ng ulat na ito ang ating mga pagsisikap na mapalago ang lakas-paggawa at ang pang-ekonomiyang oportunidad ng Distrito 11. Ipinapakita nito ang ating mga tuklas bunga ng pampamayanang pagtataswa kung saan siniyasat natin ang mga bagay na humahadlang sa empleyo at ekonomiya na kinakaharap ng mga taga-Distrito 11 at ilan pang mga kabahagi nito.

Ang pampamayanang pagtataswa, o Consulta Popular, ay isang modelong hiram mula sa mga sariling tradisyon ng pampamayanang ng mga imigrante; ito ay proseong inugat sa demokrasya, pagsasakapangyarihan, at lutas-problemang pamamaraan batay sa komunidad. Ibinabahagi ng ulat na ito ang mga rekomendasyon at pampatakarang implikasyon bunga ng kolektibong pag-iisip na lumitaw sa mga consultas.

Ang paglilikha ng mga oportunidad para sa lakas-paggawa ng taga-San Francisco ay hindi na isang bagong hamon. Sa Distrito 11, may mga mahahalagang isyu na di nabigyan ng karampatang pansiñ ng Lungsod dala ng kakulangan ng dedikadong serbisyo para sa mga lakas-paggawa at dala na rin ng kakitiran ng naaabot ng mga aktibidad na pang-ekonomiyang kaunlaran ng Lungsod.

Dagdag pa, may hindi kapani-paniwalang pagkakaiba ang mga tao at ang kanilang mga pangangailangan: malaking populasyon ng mga kabataan at mga nakatatanda, karamihan ng mga salat sa wikang Ingles, ang pinakamalaking populasyon ng Lungsod na ipinaniganak sa ibang bansa, maraming imigranteng walang papel, at, mga indibidwal na may rekord na kriminal. Dahil sa kanyang kakaibang kumposisyon, ang Distrito 11 ay nangangailangan ng mahusay na estratehiyang makakultura na epektibong magpapanday sa mayamang galing at talino ng mga pagkakaiba ng komunidad.

Napapanahanong paglalathala ng ulat na ito ngayong ang ating bansa, estado at lungsod ay patuloy na nakikibakang makaahon sa ekonomiya at sa sukdulang taas ng bilang ng walang trabaho. Ang iba't ibang kumunidad ng Distrito 11 ay may angking galing at talino, subalit mas madalas na hindi lubos na pinakikinabangan ang mga ito ng Lungsod at ng mga tradisyunal na negosyante. Kadalasan, ang ating Lungsod at ekonomiya ay bigo sa pagkilala sa lakas ng ating likas na lakas-paggawa. Buo ang ating paniniwala na ang kakaibang galing at lakas ng iba't ibang kumunidad ng Distrito 11 ay sapat para lumikha ng matibay na lokal na ekonomiya; ang naturang pagkukulang ay ang sapat na pamumuhunan at mga reksurso upang matupad ang kanilang mga pangarap.

Ang bunga ng ating mga *consultas* ay nagbibigay ng makapangyarihang salaysay mula sa mga indibidwal, mga pamilya at mga kumunidad na nakikibakang mapaglaanan ng mga serbisyo ng pagsasanay sa lakas-paggawa nang sa gayun ay ganap silang makanatindig sa sarili. Kaalinsabay nito, ang kanilang makabagbag-damdaming salaysay ay nag-aalok ng lunas at sapan-taha na karapat-dapat na mabigyan ng maingat na pagsasaalang-alang ng ating mga tagapagtuguyod, mga negosyante, mga tagapamuhunan, at mga ahensiya ng Lungsod. Sa kabuuhan, handog nila ang isang kumprehensibong solusyon-bayan upang mapalago ang pampamayanang empleyo at mapalakas ang lokal na ekonomiya.

# BUOD NG MGA TUKLAS AT MGA REKOMENDASYON

## MGA TUKLAS

Apat na prominenteng tema ang umangat mula sa aktwal na kadalubhasaan at mga karanasang ibinahagi ng mga kasapi ng kumunidad sa mga *Consulta Popular*: (1) ang paulit-ulit na pangsasamantala sa mga karapatang manggagawa at kakulangan ng sapat na pag-aaral at pagtataguyod sa mga karapatang manggagawa; (2) ang kakulangan ng oportunidad na makapag-impok ng koooperatibang yaman; (3) ang pangangailangan ng mahusay na makakulturang serbisyo sa empleyo at mga resursa sa loob ng heograpikong hangganan ng Distrito 11; at, (4) ang pangangailangang ng mga repara sa mga pampublikong patakaran upang mapalawak ang lokal na oportunidad sa empleyo.

### 1. Mga Karapatang Manggagawa at Marangal na Pagawaan.

- Ang pagsasamantala sa manggagawa ay isang seruosong bagay na humadlang sa empleyo ng mga taga-kumunidad. Ito ang pumipigil sa kanila upang kamtin ang sustenido at malusog na pamumuhay sa San Francisco.
- Ang mga taga-Distrito 11 ay naniniwala sa koordinadong pamamaraan kabalikat ang lahat nilang kabahagi (tulad ng mga nahalal na opisyal, mga kagawaran ng Lungsod, mga negosyante, at mga tagapagtuguyod ng kumunidad) na mapanagot ang mga mapagsamantalang negosyante.

### 2. Pag-impok ng mga Pang-ekonomiyang Kooperatibang Yaman.

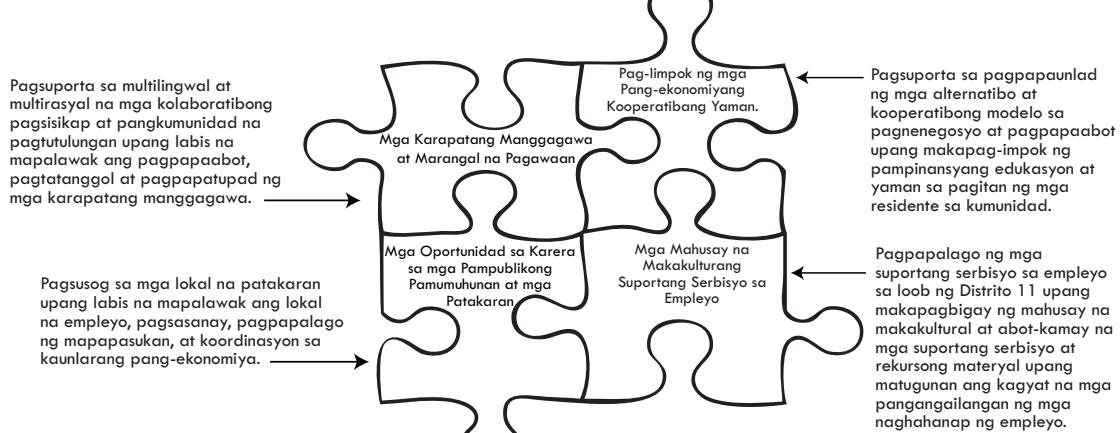
- Ang mga taga-Distrito 11 ay naghahangad na makapagpalago ng mga negosyo at maging maliit na mga negosyante.
- Ang mga taga-Distrito 11 ay naaakit sa mga modelong kooperatibang pang-ekonomiya, sa demokrasya sa pagawaan, at sa hangaring makapag-impok ng pang-ekonomiyang yaman.

### 3. Mga Mahusay na Makakulturang Suportang Serbisyo sa Empleyo.

- May pangangailangan ang kumunidad sa mahusay na makakulturang serbisyo sa empleyo upang matugunan ang kagyt na pangangailangan ng mga naghahanap ng trabaho.
- Ang mga kasalukuyang kalakaran ng suportang empleyo ay walang sapat na kakayahang pangkultura, upang ganap na tugunan ang mga balakid sa empleyo ng mga taga-Distrito 11.

### 4. Mga Oportunidad sa Karera sa mga Pampublikong Pamumuhunan at mga Patakaran

- Nais makita ng mga taga-kumunidad ang mas malaking pampublikong puhunan sa mga oportunidad ng pagsasanay sa tanggapan o ng mga pag-aaral batay sa industriya.
- Kinikilala ng mga taga-Distrito 11 na ang pampublikong puhunan at pang-ekonomiyang kaunlaran ay makapaglilikha ng empleyo at nais rin nilang makakita ng mas maraming oportunidad sa empleyo, na pinupondoan ng Lungsod, para sa mga kabataan at mga nasa tamang edad na makapagtrabaho.



## MGA REKOMENDASYON

Ang mga rekomendasyong ito ay pinag-isang mga piraso upang mabuo ang isang kumprehensibong estratehiya na mabisang susuporta sa pangangailangan pang-ekonomiya at panlakas-paggawa ng Distrito 11. Tinugunan ng apat na tema ang magkakaibang hamon na sa pag-unawa ng mga taga-kumunidad ay pawang magkakaugnay, na nangangailangan ng pinag-isang mga solusyon at ng iba't ibang estratehiya.

### **1. Suporta sa multilingwal at multirasyal na pagtutulungan at pagkakaisa ng mga kumunidad nang labis na mapalawak ang pagpapaabot, pagtaguyod, at pagpatupad ng mga karapatang manggagawa. Ang mga pagsikap na ito ay maaaring magbunga ng:**

- a. Karagdagang kapasidad para sa, at abot-kamay na paraan tungo sa mga mapagkakatiwalaang legal na mga rekursong para sa mga mahirap abutin o mga kapus-lingkod na mga kumunidad na pawang nan-ganganib sa pagsasamantalang paggawa;
- b. Karagdagang bilang ng mga reklamong *Wage Theft* na isinalang sa *Office of Labor Standard and Enforcement*;
- c. Karagdagang pagsikap na maka-ugnay at mapagsanay ng *Know Your Rights* ang mga negosyante, mga manggagawa at mga samahang-bayan sa Distrito 11, at matukoy na ugnayan ang mga mas mahinang kumunidad, kabilang na rito ang mga walang papel, kabataan, nakatatanda, at dating mga bilanggong manggagawa.
- d. Ang pagbubuo ng mga *network* ng mga negosyanteng naging tapat sa maka-manggagawang praktis, kung saan maaaring isangguni ang mga naghahanap ng mapapasukan.
- e. Ang pagtatatag ng mga susing pakikipagtulungan sa lahat ng mga kabahagi ng kumunidad, kasama na ang mga samahang-bayan, mga dalubhasa sa batas, mga negosyante, mga kagawaran ng lungsod, at mga manggagawa;
- f. Pagpapaunlad ng pamumuno at pagsasakapangyarihan ng mga taga-kumunidad nang sila ay magtulungan sa pagpapabuti ng kondisyon sa paggawa;
- g. Pagpapagamit ng *San Francisco City ID card* bilang sapat na dokumentasyon para makalahok sa mga serbisyo at pagsikap na nagpapa-unlad sa lakas-paggawa.

### **2. Suporta sa pagpapaunlad ng mga modelo at saklaw ng alternatibo at kooperatibang pangangalakal upang makapagpalago ng pampinansyang pag-aaral at yaman ang mga taga-kumunidad. Marapat na kabilang sa mga inaasahang bunga ng mga pagsikap na ito ang sumusunod:**

- a. Ang pagbubuo ng isang institusyon magsasanay ukol sa kooperatiba na may pangkat ng mga taga-kumunidad na papaloob sa masidhing pagsasanay sa pagbubuo ng mga kooperatiba: pagsasaplano ng negosyo, pananalapi, teknikal na tulong, legalidad at pagsasapamilihan. Kasama sa pagsasanay kung paano mapapanday ang kanilang mga angking kagalingan, makoordina ang ilang mga proyekto ng pakikipagdamayan, at mabuo sila bilang mga kooperatibang manggagawa;
- b. Pakikipagtulungan sa iba pang kooperatiba upang magbahaginan ng mga rekursong masulit ang mga tulong teknikal at oportunidad sa pagsasanay para sa mga bagong negosyante;
- c. Pagsikap sa pagtataguyod na makipagtulungan sa mga lokal na *anchor institutions* upang gamitin ang mga lokal na pamayanang kooperatiba para sa mga kontratang serbisyo na gumagampan ng mga punong tungkulin sa mga ankop na larangan;
- d. Karagdagang karunungan na pampinansya at pang-ekonomiya para sa mga taga-Distrito 11 nang matiyak ang masinop na paghahanda para sa pagpapayabong sa mga kooperatibang manggagawa, i.e. pagsasanay sa mga usaping gaya ng pananaliksik sa merkado at pang-ekonomiyang pagsusuri (*market research and economic analysis*) sa Bay Area at San Francisco; pagtatala ng mga kakayahang kumunidad (*skills assessment of community members*); pagrerepaso at pagsusuri ng mga lokal at maliliit na plano sa negosyo (*review and analysis of local, small business plans*); oportunidad sa pag-nenegosyo at peryang pangkumunidad (*entrepreneurship opportunities*

*and community fairs); at pamamaraang legal at estratehiya para makapagtrabaho ang mga walang papel (*legal resources and strategies for undocumented persons to access employment*);*

- e. Karagdagang programa na makapagbibigay puhunan, pautang sa mababang interes, at/o iba pang tulong-pampinansya (*grant*) sa mga maliliit na negosyo at mga kooperatibang manggagawa.
- f. Pagpapagamit ng *San Francisco City ID card* bilang sapat na dokumentasyon para makalahok sa mga serbisyo at pagsisikap na nagpapa-unlad sa lakas-paggawa.

**3. Karagdagang suportang serbisyo sa empleyo sa mga pamayanan ng Distrito 11 na magbibigay ng angkop na makakultural, abot-kamay na suportang serbisyo at mga rekursong materyal para tugunan ang mga kagyat na pangangailangan ng mga naghahanap ng mapapasukan. Partikular na atensyon ang dapat na ituon sa mga walang papel, kabataan, nakatatanda, salat sa wikang Ingles, at mga dating bilanggo. Marapat na kasama sa bunga ng mga ganitong pagsisikap ang:**

- a. Isang madaling mapuntahan na sentro ng serbisyo-empleyo sa loob ng heograpikong hangganan ng Distrito 11, na umugat sa matagalang at tiwalang pakikipag-ugnayan sa komunidad.
- b. Isang mas personal na panibagong balangkas ng pagproproseso ng pagtanggap sa mga kliyente na may suportang mekanismo sa pagitan ng tag-apagtustos at kliyente para mapalago ang kanilang ugnayan.
- c. Pakikipagtulungan sa mga samahang-bayan para matukoy ang mga negosyante at makapagbuo ng *network* ng mga negosyanteng kumikilala sa mga karapatang manggagawa na magseseguro ng kalidad ng pagtatanggap sa mga naghahanap ng trabaho.
- d. Pagpaparami ng oportunidad na mapaunlad ang galing-paggawa sa Distrito 11, kasama na ang karagdagang bilang ng pagsasanay sa paggamit ng kompyuter, pagsusulat ng *resume*, pagpapanday ng kakayahan sa pakikipanayam, at kung paano punuan ang kanilang mga aplikasyon sa trabaho.
- e. Mga rekursong nakapokus sa paglalansag sa mga pinakatampok na balakid sa empleyo ng Distrito 11: kahinaan sa wikang Ingles at kakulangan ng

abot-kayang pangalagaan ng mga bata.

- f. Isang formal na programang tagapagpayo (*mentorship*) na magpapadali sa bahaginan ng mga kakayahan at karanasan ng mga taga-kumunidad.
- g. Pagpapagamit ng San Francisco City ID card bilang sapat na dokumentasyon para makalahok sa mga serbisyo at pagsisikap na nagpapa-unlad sa lakas-paggawa.

**4. Magsusog ng mga lokal na patakaran nang malubos ang lokal na empleyo, pagsasanay, pagpapalago ng mga trabaho at koordinasyon sa pang-ekonomiyang kaunlaran. Mga maaring halimbawa ng mga ganitong inisyatibo sa pampublikong patakaran ay:**

- a. Mapalawak ang lokal na patakaran sa pagtanggap ng mga empleyado ng San Francisco nang mapabilang dito ang iba pang sektor na kasalukuyang suportado ng mga buwis ng mamamayan;
- b. Mga oportunidad na sadyang para sa pagsasanay at pag-aaral upang makadagdag sa matagalang empleyo ng mga residente lalu na sa mga *Census Tracts* na mayroong mataas na bilang ng kawalang trabaho o duon sa mga kumakaharap ng malaking balakid sa empleyo tulad ng mga may kahinaan sa wikang Ingles, mga dating bilanggo, mga kulang sa formal na kwalipikasyong pang-edukasyon, mga kabataan, mga nakatatanda, at mga walang papel;
- c. Pagpapasauna ng mga pampublikong puhunan sa mga oportunidad na nagsasanay sa tanggapan o mga inisyatibo sa pagsasanay na may *job certification* o *job placement* sa mga lumalagong sektor at industriya;
- d. Mas lalung pagpapalawak sa pambuong-taon at gayundin sa mga pang-tag-araw na trabaho't oportunidad sa pagsasanay para sa mga kabataan. Mangyari kasi na ang Distrito 11 ay binubuo ng may pinakamalaking populasyon ng kabataan at pamilya;
- e. Pagbibigay ng mga insertivo at diskwento sa *bid* para sa lokal na maliliit na negosyo at kooperatibang manggagawa, nang makakuha sila ng mga kontrata sa lungsod o mula sa mga *anchor institutions* na nakabase as lungsod;
- f. Karagdagang programa na makapagbibigay puhunan, pautang sa mababang interes, at/o iba pang tulong-pampinansya (*grant*) sa mga maliliit na negosyo at mga kooperatibang manggagawa.

# 執行摘要

長久以來，經濟發展計劃及創造就業策略影響低收入社區成員已經孵化成閉門造車了。結果是，辛勤工作的三藩市居民繼承了最惡劣的未來經濟機會，工人被低工資及非正式工作來剝削。應該有更好的方法。它始於在鄰舍與青少年、長者、婦女、和男士一起談論及策劃解決方案。它繼續與公共機關同步向前邁進，並與社區聯手成為強大的伙伴，制定政策改變和提供公共投資。這正好發生於三藩市第 11 區。

第 11 區鄰舍居民正帶領社區努力去創造新模式和經濟選擇。三個社區組織，菲律賓社區中心、科爾曼兒童及青少年倡議、和人民組織去要求環境及經濟權益 (PODER)，正帶領籌備工作去把經濟回歸我們社區的手中。團結一起，我們的組織正塑造一個經濟及勞動力發展計劃來符合我們區內的獨特需要。

這份報告提供我們努力在第 11 區增長勞動力和經濟機會的寫照。它提供來自我們社區評估的結論，我們在那裏調查第 11 區社區居民及利益相關人士面對的就業及經濟障礙。

我們的社區評估，或稱“普及諮詢”，是一項模式，它借使用移民社區成員的原居地傳統；這項過程扎根於民主、授權、和社區解決問題。這份報告分享推薦及政策含義，它在“普及諮詢”期間顯露於共同集益廣思。

為三藩市居民創造勞動力機會並非新挑戰。在 11 區，那是值得注意的問題，市政府並未有妥善解決鄰舍缺乏專業勞動力服務和有限地得到市政府的經濟發展活動。



女  
中

進一步，那裏有一個不可思議的多元文化及需要：數目相當大的青少年及長者人口、很多英語能力有限的居民、全市最多外國出生人口、很多無證移民、和眾多曾有犯罪記錄的人士。因為這個獨特的組合，第 11 區居民要求文化勝任的策劃來有效地善用多元文化社區的豐富技能和才能。

適時發佈這份報告，正值我們全國、州、和城市在經濟復蘇和史無前例的失業率中繼續奮鬥。第 11 區的多元文化人口擁有技能及才能，但他們常常未被我們的市政府和傳統僱主所充分利用。很多時候，我們的市政府及經濟都不能夠建立我們自產本土勞動力的優勢。我們相信第 11 區社區的獨特技能和優勢可以建立一個強大、本土經濟；它們是缺乏投資及資源來令夢想成真。

我們的“普及諮詢”結果提供了很多的個別、家庭及社區敘述他們如何爭扎得到勞動力發展服務和獲得自足。同時，他們令人信服的敘述提供了解決方案和想法，值得倡議者、僱主、撥款者和市政府機關仔細考慮。兩者合計，他們提供綜合、人民推動增加鄰近工作和加強本地經濟的方案。

# 結論和推薦扼要

## 結論

四個突出的主題出現於第一手專業知識和社區成員在“普及諮詢”期間分享的經驗：(1) 長期剝削工人的權利和缺乏工人權利教育及倡議；(2) 缺乏機會去建立合作經濟資產；(3) 需要在第 11 區地理範圍內有文化勝任就業輔導服務及資源；(4) 需要公共政策改革來擴展本地就業機會。

### 1. 工人權利科技有尊嚴的工作場所。

- a. 工人被剝削是社區成員嚴重的就業障礙，妨礙他們在三藩市獲得可持續、健康的生活。
- b. 第 11 區社區成員相信所有利益相關人士（如：民選官員、市政府部門、僱主、和社區倡議）應該統籌方法向剝削僱主問責。

### 2. 建設合作經濟資產。

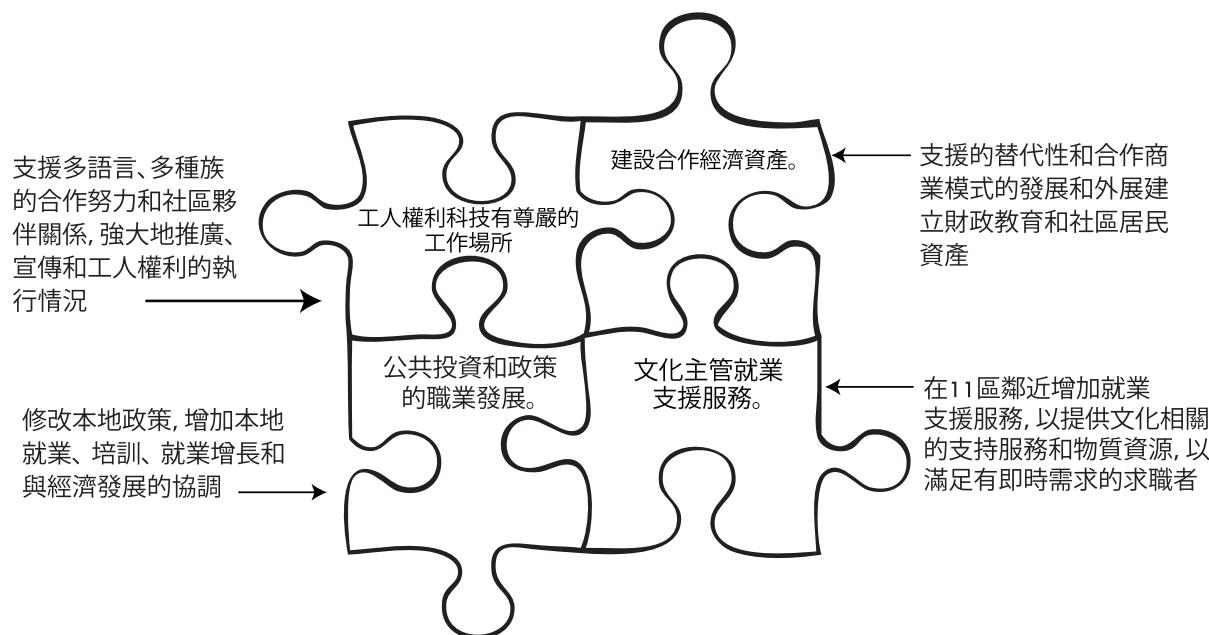
- a. 第 11 區居民想在鄰舍增加商業和成為小商業擁有者。
- b. 第 11 區居民被吸引到合作經濟模式、民主工作場所、和想要建立經濟資產。

### 3. 文化主管就業支援服務。

- a. 需要有社區就業服務來應付很多求職者的即時需要。
- b. 現時的就業輔導系統缺乏足夠的文化勝任能力來充分處理第 11 區的就業障礙。

### 4. 公共投資和政策的職業發展。

- a. 社區成員想見到在就職訓練或工業學徒機會有更多公共投資。
- b. 第 11 區居民認識到公共投資及經濟發展能創造工作和見到更多市政府撥款工作機會給本地青少年及成年居民。



## 推薦

這些推薦是連接綜合策劃的組件，它們能夠有效地支持第 11 區的經濟及勞動力需要。四項主題處理不同的挑戰，社區成員明白它們是相互關聯，需要結合解決方案和一個多管齊下的策略。

- 1. 支持多種語言、多元種族協作努力和社區合夥來增加外展、倡議和執行工人權利。這些努力可能導致：**
  - a. 令有困難取得社區法律資源或弱勢被剝削工人增加權能和信任；
  - b. 增加歸檔於勞工標準執行辦公室的被剝削工資申訴數目；
  - c. 增加外展工作和認識你的權益培訓給第 11 區僱主、工人、和社區組織；和針對性外展給最脆弱的社區，包括無證人士、青少年、長者、和曾被關押的工人；
  - d. 創造僱主網絡來維持良好的勞工實踐，為求職者推介；
  - e. 為所有利益相關人士成立關鍵的合作伙伴關係，他們包括社區組織（CB0）、法律專家、僱主、市政府部門、和工人；
  - f. 領導發展和加強社區成員來互相幫助改善工作條件；
  - g. 利用三藩市身份證當作足夠的證明文件來參與勞動力發展努力及服務。

- 2. 支持發展另類及合作商業模式和在社區居民間外展建立財務教育及資產。這些努力的成果應該包括：**
  - a. 與社區居民成立合夥培訓學院從事建立精密的合作訓練：商業計劃、財務、技術支援、法律問題、和市場。培訓包括如何扭轉技能、統籌共同援助企劃、和把它們建成工人合作社；
  - b. 與現存合作團體合作有效利用資源，強化技術支援和培訓機會給新商業擁有人；
  - c. 與駐本地機構合作倡議努力來利用本地、社區合作企業，以經營服務合約來履行那些地點的核心功能；
  - d. 增加第 11 區居民的財務及經濟文化來確保完善地預備工人合作社的發展，例子：講座題目，如：灣區及三藩市的市場研究及經濟分析；社區成員的技能評核；審核及分析本地小商業計劃；企業機會及社區平等；和給無證人士取得就業的法律資源及策略；
  - e. 增加計劃來提供獲得小商業及工人合作企業的資本、低費財務、和 / 或其他基金援助；
  - f. 利用三藩市身份證當作足夠的證明文件來參與勞動力發展努力及服務。

3. 在第 11 區鄰舍增加就業輔導服務來提供文化相關、可得到輔導服務和材料資源來符合求職者的即時需要。必須特別注意無證人士、青少年、長者、英語能力有限、和曾被關押人士。這些努力的成果應該包括：

- a. 在第 11 區地理範圍內能夠到達的就業輔導中心，和根種長期、信任的社區關係；
- b. 重組顧客註冊流程，使它更個人化，並有輔導機制給服務提供者及顧客來培養他們的關係；
- c. 與社區組織合夥來辨認僱主和創造可推薦的僱主網絡，他們有良好的工人權益實踐來確保求職者有優質工作安排；
- d. 在第 11 區增加工作技能發展機會，包括增加電腦培訓及資源、簡歷寫作講座、面試技能發展、和如何填寫工作申請表、等；
- e. 集中資源清除第 11 區最主要的就業障礙：缺乏英語流利和缺乏可負擔托兒；
- f. 有結構的輔導計劃來主理社區分享技能及經驗；
- g. 利用三藩市身份證當作足夠的證明文件來參與勞動力發展努力及服務。

4. 修訂本地政策來強化本地就業、培訓、工作增長和統籌經濟發展。這樣的公共政策提案例子可以包括：

- a. 擴展三藩市本地僱用政策至目前由本地納稅人公帑支持的其他部門；
- b. 特訂培訓及學徒機會提案來增加就業及保留人口調查所記載的高失業率或那些面對明顯就業障礙的人士，如：英語能力有限、曾被關押、那些缺乏正規教育、青少年及長者、和無證人士；
- c. 優先撥款公共投資於在職培訓機會或就業證書提案或增長部門及工業的工作安排；
- d. 明顯擴展全年及暑期就業及培訓機會給青少年，因為第 11 區有最多青少年及家庭人口；
- e. 在市內就駐本地機構合約中創造獎勵或投標優惠給小型、本地擁有的商業和工人合作企業；
- f. 增加計劃來提供獲得小商業及工人合作企業的資本、低費財務、和 / 或其他基金援助。